**6. Taalhouding en taalgedrag**

Vraag 1

Hieronder zie je een aantal uitspraken waaruit je kunt opmaken wat de houding van de sprekers is ten opzichte van de genoemde talen en welke taalgedragsregels ze verwachten dat mensen volgen. Probeer de taalhouding te omschrijven en de taalgedragsregel te formuleren.

\* Spreker A: "Ik word helemaal niet goed van al die moffen die steeds maar in het Duits beginnen in de winkel. Waarom leren die lui geen Nederlands? We zijn hier verdomme in Nederland."

\* Spreker B: "Jongens, er zijn ook buitenlanders bij, zullen we gewoon even Engels spreken? We'll speak English, allright?"

\* Spreker C: "Wêrom kinne se by plysje gjin Frysk ferstean? Ik praat Frysk. Se leare it mar. Wy binne hjir yn Fryslân. As se my net ferstean wolle, geane se mar nei Amsterdam ta."

\* Spreker D: "Noch in bakje kofje, Jan? Hiest der ek sûker en molke yn, net? Sjoch, asjeblyft! Goed, tot zover het informele gedeelte, Jan. Dan gaan we het nu even hebben over die onvoldoende voor het laatste assessment."

\* Spreker E: "Die chick ging vet op d'r bek, man. O, sorry, meneer Willemsma, ik vergat even dat u erbij zat. Dat meisje struikelde en toen viel ze voorover op de stoep."

\* Spreker F: "Ja, toen heb ik moar 'n *spaigelploatje* kocht. Dat is goud geef Grunnings veur 'n cd."

\* Spreker G: "Tja, ik weet niet, *godsamme* is zo plat. Je hoort het nog wel, maar ik vind het niet meer kunnen. Ik zeg liever *shit* of *damn* of zo. Je hebt ook mensen, die zeggen *afdrukken*, dat slaat helemaal nergens op. Het gaat toch om moderne dingen, dan zeg je toch gewoon in het Engels *printen* of zo. Echt compleet *retarded*, die boeren hier."

Vraag 2

Als twee mensen met elkaar zitten te praten en een van hen neemt een andere houding aan, dan zie je vaak dat de ander even later diezelfde houding aanneemt.

a. Hoe wordt dat verschijnsel in de populaire literatuur vaak genoemd?

b. Hoe zou Howard Giles het noemen?

c. Ken je zelf voorbeelden van zulk gedrag?
d. De theorie van Howard Giles heet de ‘Communication Accommodation Theory’ (CAT). Giles verklaart er twee soorten gedrag mee: convergentie en divergentie. Wat betekenen die termen?

Vraag 3
Hoe zou Giles de volgende situaties verklaren?
a. Een leraar spreekt altijd erg langzaam. Een leerlinge die vraagt of haar 5,4 een 5,5 kan worden, gaat in het contact met de leraar veel langzamer spreken dan ze normaal doet.
b. Een leerling is boos op de leraar, omdat hij vindt dat hij een onterechte onvoldoende heeft gekregen. De leraar heeft een westelijk accent en spreekt vrij luid. De leerling heeft in zijn woordenwisseling met de leraar een opvallend Gronings accent en hij spreekt zachter dan normaal.

Vraag 4

Hoe passen de onderstaande personen hun taal aan, denk je? Hoe kun je dat verklaren met de theorie van Pierre Bourdieu?

a. Een Groningstalig meisje wil vriendinnen worden met een Nederlandstalig klasgenootje dat uit Den Haag komt. Wat voor soort Nederlands zal ze gebruiken?

b. Een leraar die altijd erg langzaam praat, heeft een leerling betrapt die een toets probeerde te stelen. Hoe zal dat het spreektempo van de leerling beïnvloeden als hij een smoesje ten beste geeft?

c. Een Nederlandse man ziet in de kroeg een Duitse vrouw die hij leuk vindt. Hoe zal de taal klinken waarin hij haar probeert te versieren?

d. Een Groningstalige patiënt komt bij de vervangende huisarts. Hij begint in het Gronings. De huisarts antwoordt in het Nederlands. Wat spreekt de patiënt verder?

e. Een Friestalige huisarts vervangt een collega in een Fries dorp. Er komt een patiënt binnen, die met een westers accent Nederlands spreekt. Welke taal spreekt de huisarts?

Vraag 5

Welke van de onderstaande woorden zijn leenwoorden in het Nederlands? Uit welke talen komen ze?

*computer, sympathiek, tafel, straat, dominee, krant, tulp, water, volkoren, boter, kaas, kerk*

Vraag 6

a. Iemand schrijft een boze brief aan de krant, omdat daarin het woord ‘songwriter’ werd gebruikt. Is dat een uiting van purisme of van distantiëring?
b. Iemand vindt dat je een ‘account’ beter een ‘conto’ kunt noemen, want dat is ‘niet zo Engels’.
c. Iemand heeft bezwaar tegen het gebruik van leenwoorden en stelt voor in plaats van ‘dominee’ ‘geloofsherder’ te zeggen.

Vraag 7

Hieronder zie je drie voorbeelden van codewisseling. Wat is het verschil tussen de drie voorbeelden?

a. Iki gün önce işte bioscoop-a, vragen yaptιydιm. (Twee dagen eerder had ik haar meegevraagd naar de bioscoop.)

b. Die colleges van Bart zijn echt fucking awesome!

c. Hebben joe de camera anzet? Goud, ja. Ja, vaaier, drij, twij, aine. Goedenmiddag, dames en heren, welkom bij een nieuwe aflevering van Gronings welvaren!"

Vraag 8
Aukje en Bas zijn goede vrienden. Als ze samen wat ondernemen, spreekt Aukje consequent vrij luidruchtig Fries en Bas vrij ingetogen Nederlands. Volgens de theorieën van Giles en Bourdieu is dat een vreemde gang van zaken.

a. Welk gedrag zou Giles verwachten?
b. Welk gedrag zou Bourdieu verwachten?
c. Hoe zou je de situatie kunnen verklaren?

Vraag 9
a. Geef eens een voorbeeld van een situatie met diglossie.
b. Geef eens een voorbeeld van een etnische variëteit.